

1	ישועה לנו עיר יהודה בארץ הזה השיר יושר ההוא ביום	ishuoe lnu oir oz ieude bartz eshir eze bium eeua iushr	salvation to-us strong city Judah in-land-of the-song the-this he-shall-be-sung the-that
	והל חומות ישית	ishith chumuth uchI	he-shall-set walls and-rampart
2	אמנים שמר צדיק גוי ויבא שערים פתחו	amnim shmr tzdiq gui phthchu shorim uiba	truths one-keeping righteous nation and-he-shall-enter gates
3	בטוח בך כי שלום שלום תצר סמוך יצר	btuch bk ki shlum shlum thtztzr itzr smuk	one-trusting in-you one-keeping that welfare welfare you-shall-preserve
4	עולמים צור יהוה ביה כי עד עדי ביהוה בטחו	oulmim tzur ieue kie od odi btchu bieuie	eons Rock-of Yahweh in-Yah that future futures-of in-Yahweh trust!
5	ישפילנה נשגבה קריה מרום יושבי השח כי עפר עד יגיענה ארץ עד	ishphilne nshgbe qrie mrum ishbi eshch ki od artz igione ophr	he-shall-lay-low-her one-being-impregnable town height dwellers-of earth he-is-attaining unto soil
6	דלים פעמי עני רגלי רגל תרמסנה	dlim phomi oni rgli rgl thrmsne	poor-ones footings-of humble-one feet-of foot he-shall-tramp-her
7	תפלס צדיק מעגל ישר מישרים לצדיק ארח	thphls tzdiq mogl ishr mishrim arch ltzdiq	you-shall-balance righteous-one round-of upright-one straightened-ones path for-righteous-one
8	ולזכרך לשמך קוינוך יהוה משפטיך ארח אף נפש תאות	ulzkrk lshmk quinuk ieue mshphtik arch aph thauth nphsh	and-to-remembrance-of-you to-name-of-you we-expect-you Yahweh judgments-of-you path-of indeed! yearning-of soul
9	כאשר כי אשחרך בקרבי רוחי אף בלילה אויטיך נפשי משפטיך	ki kashr ashchrk bqrb ruchi aph blile auithik nphshi mshphtik	that as-which I-am-seeking-early-you in-within-me spirit-of-me in-night indeed! I-yearn-for-you judgments-of-you
10	נכחות בארץ צדק למד בל רשע יחן יעול	nkchuth bartz tzdq lmd bl rsho ichn ioul	correctnesses in-land-of righteousness to-learn he-fails wicked-one he-is-shown-grace he-is-committing-iniquity
11	ויבשו יחזו יחזיון בל ידך רמה יהוה תאכלם צריך אש אף עם קנאת	uibshu ichzu bl ichziun idk rme ieue qnath om aph ash tzrik thaklm	and-they-shall-be-ashamed they-shall-perceive they-are-perceiving no hand-of-you fire-of foes-of-you she-shall-devour-them
12	לנו פעלת מעשינו כל גם כי לנו שלום תשפת יהוה	lnu pholth moshinu kl gm kie shlum ieue thshpht	for-us you-contrive all-of doings-of-us moreover to-us that welfare you-are-setting

<sup>1</sup> . In that day shall this song be sung in the land of Judah; We have a strong city; salvation will [God] appoint [for] walls and bulwarks.

<sup>2</sup> Open ye the gates, that the righteous nation which keepeth the truth may enter in.

<sup>3</sup> Thou wilt keep [him] in perfect peace, [whose] mind [is] stayed [on thee]: because he trusteth in thee.

<sup>4</sup> Trust ye in the LORD for ever: for in the LORD JEHOVAH [is] everlasting strength:

<sup>5</sup> . For he bringeth down them that dwell on high; the lofty city, he layeth it low; he layeth it low, [even] to the ground; he bringeth it [even] to the dust.

<sup>6</sup> The foot shall tread it down, [even] the feet of the poor, [and] the steps of the needy.

<sup>7</sup> The way of the just [is] upright: thou, most upright, dost weigh the path of the just.

<sup>8</sup> Yea, in the way of thy judgments, O LORD, have we waited for thee; the desire of [our] soul [is] to thy name, and to the remembrance of thee.

<sup>9</sup> With my soul have I desired thee in the night; yea, with my spirit within me will I seek thee early: for when thy judgments [are] in the earth, the inhabitants of the world will learn righteousness.

<sup>10</sup> Let favour be shewed to the wicked, [yet] will he not learn righteousness: in the land of uprightness will he deal unjustly, and will not behold the majesty of the LORD.

<sup>11</sup> LORD, [when] thy hand is lifted up, they will not see: [but] they shall see, and be ashamed for [their] envy at the people; yea, the fire of thine enemies shall devour them.

<sup>12</sup> . LORD, thou wilt ordain peace for us: for thou also hast wrought all our works in us.

13 יהוה אלהינו בעלוננו אדנים זולתך לבד בך נזכיר  
 ieue aleinu bolunu adnim zultk lbd bk nzkir  
 Yahweh Elohim-of-us they-possessed-us lords besides-you to-alone in-you we-are-being-mindful

<sup>13</sup> O LORD our God, [other] lords beside thee have had dominion over us: [but] by thee only will we make mention of thy name.

שמך

shmk

name-of-you

14 מתים בל יחיו רפאים בל יקמו לכן פקדת  
 mthim bl ichiu rphaim bl iqmu lkn phqdth  
 dying-ones no they-shall-live healers no they-shall-rise therefore you-visit

<sup>14</sup> [They are] dead, they shall not live; [they are] deceased, they shall not rise: therefore hast thou visited and destroyed them, and made all their memory to perish.

ותשמידם ותאבד כל זכר למו  
 uthshmidm uthabd kl zkr lmu  
 and-you-shall-exterminate-them and-you-shall-destroy every-of remembrance-of to-them

15 יספת לגוי יהוה יספת לגוי נכבדת רחקת כל קצויו ארץ  
 isphth lgui ieue isphth lgui nkbdth rchqth kl qtzui artz  
 you-add to-nation Yahweh you-add to-nation you-are-glorified you-extend-far all-of ends-of land

<sup>15</sup> Thou hast increased the nation, O LORD, thou hast increased the nation: thou art glorified: thou hadst removed [it] far [unto] all the ends of the earth.

16 יהוה בצר בפקודך צקון לחש מוסרך למו  
 ieue btzr phqduk tzqun lchsh musrk lmu  
 Yahweh in-distress they-note-you they-poured whisper discipline-of-you to-them

<sup>16</sup> LORD, in trouble have they visited thee, they poured out a prayer [when] thy chastening [was] upon them.

17 כמו הרה תקריב ללדת תחיל תזעק בחבליה  
 kmu ere thqrib lldth thchil thzoq bchblie  
 likewise pregnant-one she-is-coming-near to-give-birth she-shall-travail she-shall-cry-out in-cramps-of-her

<sup>17</sup> Like as a woman with child, [that] draweth near the time of her delivery, is in pain, [and] crieth out in her pangs; so have we been in thy sight, O LORD.

כך היינו מפיניך יהוה  
 kn eiinu mphnik ieue  
 so we-become from-before-you Yahweh

18 הרינו חלנו כמו ילדנו רוח ישועת בל נעשה ובל ארץ  
 erinu chlnu kmu ildnu ruch ishooth bl noshe artz ubl  
 we-are-pregnant we-travail likewise we-generate wind salvation no we-are-making earth and-no

<sup>18</sup> We have been with child, we have been in pain, we have as it were brought forth wind; we have not wrought any deliverance in the earth; neither have the inhabitants of the world fallen.

יפלו ישבי תבל  
 iphlu ishbi thbl  
 they-are-falling dwellers-of habitance

19 יחיו מתידך נבלתי יקומון הקיצו ורננו שכני  
 ichiu mthik nblthi iqumun eqitzu urnnu shkni  
 they-shall-live death-doomed-of-you carcasses they-shall-rise awake ! and-be-jubilant ! tabernaclers-of

<sup>19</sup> Thy dead [men] shall live, [together with] my dead body shall they arise. Awake and sing, ye that dwell in dust: for thy dew [is as] the dew of herbs, and the earth shall cast out the dead.

טל כי עפר טלך אורת תפיל רפאים וארץ  
 ophr ki tl aurth tlk uartz rphaim thphil  
 soil that night-mist-of lights nightmist-of-you and-land healers she-is-causing-to-fall

20 רגע כמעט חבי בערך דלתוך וסגר בחדריך עמי לך  
 lk omi ba bchdrik usgr dlthik bodk chbi kmot rgo  
 go ! people-of-me come ! in-chambers-of-you and-close ! doors-of-you about-you hide ! as-little moment

<sup>20</sup> . Come, my people, enter thou into thy chambers, and shut thy doors about thee: hide thyself as it were for a little moment, until the indignation be overpast.

עד יעבור עד זעם  
 od iobur zom  
 until he-shall-pass menace

21 כי הנה יהוה יצא ממקומו לפקד עון ישב הארץ  
 ki ene ieue itza mmqumu lphqd oun ish b eartz  
 that behold ! Yahweh he-shall-go-forth from-place-of-him to-visit depravity-of dweller-of the-earth

<sup>21</sup> For, behold, the LORD cometh out of his place to punish the inhabitants of the earth for their iniquity: the earth also shall disclose her blood, and shall no more cover her slain.

על עור תכסה ולא דמיה את הארץ וגלתה עליו  
 oliu uglthe eartz ath dmie ula thkse oud ol  
 on-him and-she-exposes the-earth » bloods-of-her and-not she-shall-cover further over

הרוגיה

erugie

ones-killed-of-her